



核電員工 最後遺言

福島事故15年前的災難預告

我不是反核運動家。這二十年來，我一直在核電廠工作。

我遭受了一百次以上的體內輻射污染，得了癌症。

我曾經畏懼死亡，但母親鼓勵我，沒有比死更可怕的事情。因此，我決定在死前站出來，把我知道的真相公諸於世。

只想在這裡告訴大家：「所謂的核電廠，就是這麼一回事！」

核電員工最後遺言：福島事故15年前的災難預告 /
平井憲夫等作；陳炯霖、蘇威任譯。—初版—臺北
市：推守文化創意，2011.06
面：公分——（好點子系列：4）

ISBN 978-986-6570-03-2（平裝）

1.核子事故 2.日本

449.8431

100009426

文
合著
譯
責任編輯
校對
封面、內文設計

出版者
發行人
總經理
總編輯
印務發行統籌
行銷業務

網址
發行地址
電話
傳真
劃撥帳號
讀者服務信箱
總經銷
地址
電話
傳真

平井憲夫（PKO法『雜則』推廣會授權）
劉黎兒、菊地洋一、彭保羅
（※菊地洋一相關文章，由綠色公民行動聯盟授權）
陳炯霖、蘇威任

韓嵩齡、莊樹穎
韓嵩齡、莊樹穎、陳玉梅、陳炯霖
頂樓工作室

推守文化創意股份有限公司
周永欽
韓嵩齡
周湘琦
梁芳春
梁芳春、黃文慧、衛則旭、汪婷婷

www.pushinghanz.com
106台北市大安區敦化南路一段245號9樓
02-27752630
02-27511148
50043336 戶名：推守文化創意股份有限公司
reader@php.emocm.com
高寶書版集團
114台北市內湖區洲子街88號3樓
02-27992788
02-27990909

初版一刷
ISBN

2011年 5 月 30 日
978-986-6570-03-02

版權所有 翻印必究
裝訂錯誤或破損的書，請寄回更換
All rights reserved

好點子
004

核電員工 最後遺言 —— 福島事故15年前的災難預告

核電員工 最後遺言

福島事故15年前的災難預告



文／

平井憲夫

(PKO法「雜則」推廣會授權)

合著／劉黎兒、菊地洋一、彭保羅
譯／陳炯霖、蘇威任

捐款用途

本書每售出一冊將捐贈新台幣二十五元給予「PKO法雜則推廣會」，由該會將全數捐款轉交福島當地相關NGO，直接用於讓福島學童免遭輻射污染之各種措施，包括搬遷設施、疏散活動、剷除操場遭輻射污染土壤、輻射醫療保健檢查等。

根據大氣中的輻射線量調查，福島縣內一六三七所幼稚園及中小學校中，有一二四二所，亦即高達七十五·九%都遭到超標污染，程度與限制進入的管理區域一樣嚴重，核災散播的輻射塵已經開始在殘害福島兒童。

按理，只要輻射量達每小時〇·六微西弗就應該停課，但日本政府最近將學童的輻射容忍量提高到一年二十毫西弗，每小時容忍量則變成三·八微西弗！而東京的成人每小時可容忍量卻是〇·一微西弗，如今，福島兒童們被迫忍受比許多國家的核電相關作業人員更高的輻射值。

致謝

本書感謝有劉黎兒、崔憬欣、陳炯霖、陳玉梅、彭保羅等人參與策畫、編譯，因而得以在福島核災後短時間內集結成書。

撰文者

劉黎兒

知名旅日作家，三一—福島核災爆發後，致力於將日本核安訊息傳遞回台灣，不斷在報章媒體發表專欄，揭發核災真相，亦為本書策畫人之一。

平井憲夫

日本施設配管一級技士，曾工作於東京電力的福島核一、福島核二、中部電力的濱岡核電、日本原電敦賀核電、東海核電等，負責監督定期檢查時的配管工程，一九九六年十二月因癌症逝世。

菊地洋一

前奇異公司原子爐設計師，一九七三年三月至一九八〇年六月這七年間，參與日本東海核電二號機、福島第一核電六號機的設計建造。

彭保羅 (Paul Jobin)

社會學者，巴黎狄德羅大學副教授，法國現代中國研究中心台北分部 (CEEC Taipei) 主任。

Contents

目次

序章

一串黑色的念珠：平井憲夫傳奇

8

希望平井憲夫在二十年前的努力，能夠多告訴台灣民眾一些事實，能夠提供有別於官方文宣不一樣的真實……

劉黎兒

第一章

我的最後告白：核電到底是什麼玩意？

26

事情的真相，永遠被隱瞞在檯面下。所謂的核電廠，跟各位所想的或許有點出入。那是個每天使工人遭受輻射曝曬，以及充滿嚴重歧視的地方。

平井憲夫

第二章

我們都被騙了！

76

長期以來相信中部電力公司說詞，支援核電計畫的地方耆老，就坐在因病咳嗽不止的平井面前聆聽他的談話。他們邊聽邊發出「我們被騙了」的喃喃自語……

平井憲夫與濱岡
居民對談紀錄

沉默的恐懼：濱岡核電與東京的未來！

98

現在發生在福島的事項多是仙女棒，要是濱岡大爆炸，東京剛好就在它的順風方向，日本就會這樣完蛋！我用盡青春的力氣來建立日本的新能源，現在我則拚命地想把它停下來。

菊地洋一（赴中部電力靜岡支店與電力公司職員談話記錄）

台灣，你好嗎——一位原子爐設計師的深切反省

110

核四的建築用地連接著一片風光明媚、又長又白的海灘，周邊海域有二百種類以上的貝類棲息……核能電廠對環境的破壞有時雖難以用雙眼發現，但卻會對自然環境造成極大傷壞。

菊地洋一

核電工業裡的隱形人：日、台包工的見證

140

包商工人維修完一個電廠後再換到下一個電廠，沒有人幫他們計算一年內或數年內累積多少輻射劑量。目前為止，台灣在輻射問題上，只有幾份關於輻射屋的調查報告，核電廠工人的部分則一片空白……

彭保羅 (Paul JOBIN)

贖罪：我想告訴這個核電廠林立的國家……

164

擁有核電本身就無法談國土安全保障。我之所以豁出去以真名現身，是有感於自己終生致力的核電，居然成為加害民眾的機器，還造成永遠不能居住的土地！

劉黎兒採訪前東芝核電設計、維修工程師小倉志郎

序章
一串黑色的念珠：
平井憲夫傳奇

劉黎兒

知名旅日作家，三一一福島核災爆發後，致力於將日本核安訊息傳遞回台灣，不斷在報章媒體發表專欄，揭發核災真相，亦為本書策畫人之一。

劉黎兒

核電員工

最後遺言：

福島事故15年前的災難預告

現

在日本網路上紅得發紫的一位人物是平井憲夫，在日文孤狗(google)上打「平井」兩字，第一個會出現的就是「平井憲夫」，而非歌手平井堅。

平井憲夫到底是什麼人？真有其人嗎？

在日本的網路上，甚至中文、英文等網路上都傳說這人其實不存在，直到與平井很熟悉的一位朋友恩田在日本講談社四月二十三日出版的《週刊現代》（現為日本發行情最大的週刊）介紹了平井這個人，日本各界才了解平井確有其人，證實了平井的確是根據現場經驗來談核電，把核電的真相告白出來，而有了「希望你了解核電到底是什麼玩意（原発がどんなものか知ってほしい）」這份內部告發報告的誕生。

因為平井先生的告白實在太真實、太恐怖了，讓許多支持核電的人都怕起來，擔心這份告白的影響力巨大，因此才會有人拚拼命說這篇內部告發報告是假的、是網友開玩笑寫的，或說是反核電人士偽造的黑函，內容全是捏造的，甚至也有同樣自稱核電作業員的人為文多所批判。

平井先生，
你真的存在！

要告發核電廠許多根本問題，會遭到極大壓力，因此曾經在核電廠工作的工程師或設計師，如後藤政志（前東芝原子爐圍阻體設計者）或是小倉志郎（前東芝核電設計維修工程師），早年也曾以筆名寫過告發的報告，提醒世人注意。

但核電工業相關勢力相當龐大，最後終究會查出是誰寫的，有工作人員曾遭打入冷宮，也有些人擔心家人安全，一直沒有出面，但這次福島核災讓許多人都公開表態，如後藤、小倉等在三一—福島核災爆發後，尤其情勢告急的三月十四日起連日舉行記者會說明福島核一到底發生了什麼事，也因此有人認為平井憲夫與後藤、小倉等人一樣，現在還在匿名中，或只是一個筆名。

全日本媒體都在尋找平井憲夫，但沒人找得到——答案揭曉，當然找不到，因為平井先生在一九九六年十二月過世了，享年才五十八歲。

不過相信大部分的人讀了這篇告白都可以理解，許多內容若不是在現場工作的人是寫不出來的，因此網路上支持的聲音非常大，在網路上流傳的除了日文版外，也還有中文版、英文版、德文版等等。

我根據恩田先生的報導，才知道原來網路上流傳的平井先生的告白文章，最早是NGO組織「PKO法雜則推廣會（PKO法『雜則』を広める会）」在一九九五年阪神大地震之後自費出版小書《地震與核電》時，其中收錄了平井先生的告白，因為內容實在太震撼了，所以該會又在一九九六年把平井的告白另外出版成《平井憲夫先生的話》，其中就刊載有另一篇平井的文章〈希望你了解核電到底是什麼玩意〉。其後，網路新聞JanJan找到負責統籌該會的佐藤弓子，取得同意，而在網路上貼出來。

我也學JanJan，去找到佐藤弓子女士及另一位小田美智子女士，遂而正式取得中文出版權。

佐藤跟小田是在一九八八年參加平井先生與核電相關集會時認識的，一九九五年一月十七日阪神大地震發生時，佐藤等人向平井先生邀稿，不過平井先生本人不大善於用文字表現，因此原稿是她們把平井先生的演講稿，以及數次請他口述後整理而成的。

對於現在平井的告白在網路上出現各種語言版本，她們並不清楚，福島核災發生後，德國等國家也都來請求授權出版德文版，日文版也有出版社想發行，但因為她們不考慮營利、想以最低廉的售價讓更多人閱讀到，因此並不希望讓普通出版社出版平井的告白，雖說如此，至今不透過書店通路也已經賣出數萬本了！

佐藤女士表示，曾有青森的醫生買了三千本放在診所裡供病患取閱，因為青森當地有六所村核燃料再處理設施，以及東通核電廠、大間核電廠，平日會有核電廠工作人員進出醫院。結果診所接到三位在核電現場工作人員的妻子來電、來信說：「平井先生說的是事實沒錯！他說的跟我丈夫說的一模一樣！越是了解核電廠，就會越覺得恐怖！」

平井的告白並沒有讓一般出版社出版，也因此沒有在日本亞馬遜網路書店網站上出售，也沒有國際書號，網路上才有人因此斷言平井是不存在的。

佐藤、小田告訴我說：「他當然是存在過的真實的人物！這裡有好幾張他的照片！」在平井過世時，包括反核電運動等各方認識平井的人為他舉辦了一個相當盛大的追悼會，也出了一本《謝謝你！平井先生》的文集。

沉重的第一： 日本核電員工 揭發内幕第一人

平井是取得日本國家認定的一級工廠配管技師資格的職人，他先在千代田化工廠工作，從一九七七年換到日立製作所集團的吉田熔接工業後，其後有二十年都參與核電的建設以及維修等工作，其中包括東京電力的福島核一、福島核二，

中部電力的濱岡核電、日本原電敦賀核電、東海核電等，主要是建設沸水型原子爐核電廠，也監督定期檢查時的配管工程等。

平井說的雖然是廿年以前的事，但大部分狀況都跟現在差不了太多，畢竟是長期現場監督、累積經驗才知道的內情，非常具衝擊性。

平井之所以萌生說出核電現場真相的念頭，是想揭發核電廠的運作，其實是要靠現場有人遭輻射污染才能成立，什麼工作都得靠「人」去組裝、調整。這次福島核災更證明此事，全部都得靠「人」，機器人不但脆弱、能做的事有限，除了拍拍照，其他複雜的配管，結果都還是要靠「人」去接近高濃度輻射污染的現場才能做。

設計核電或依附核電利益的人都主張核電是安全的，但事實上核電是很危險的，在現場工作的幾乎都是承包業者的工人，而非電力公司職員，就像福島核一發生核災時現場有六千七百多人，但只有一千人是東電員工。其他都是承包業